

# NAHUAPA: STAND BY, (hasta nuevo aviso).

**Fecha:** 30 de mayo de 2009, después de varios cambios de fechas previamente coordinados con ACODECOSPAT.

**Lugar:** Nueva Conquista, río Nahuapa, distrito de Nauta, provincia de Loreto.

**Objetivo:** “aclarar dudas” y despejar el tema del “supuesto” daño ambiental por una trocha de 15 km. para el EIAS (Estudio de Impacto Ambiental y Social)

**Convocante:** ConocoPhilips.

**Convocados o Asistentes:** ACODECOSPAT, autoridades comunales, Defensoría del Pueblo, un representante del IIAP y Walsh Perú.

La reunión la condujo desde el principio ConocoPhilips. Trajeron a las autoridades de las comunidades y, pese a estar avisados por oficio, no tenían conocimiento del objetivo del mismo. La estrategia de la petrolera era sencilla, pero efectiva. En todo momento ellos llevaron las riendas de la reunión. Unas cuantas frases sirven de resumen: es una “reunión participativa”, para indicar que todos deben hablar. Necesitamos mantener el “diálogo”, como otro elemento clave. El objetivo es el “supuesto daño ambiental” y “delimitar la magnitud” del mismo. Hay que tener cuidado con las “expectativas”.

## **DIALOGO Y PARTICIPACION: Elemental, querido Watson.**

Es curiosa la apelación al diálogo, como si la petrolera tuviera la sensación de encontrar una organización indígena intransigente. Es curioso cómo no respetando las leyes indígenas (Convenio 169 OIT y Declaración ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas) se percibe que no existe interlocutor. ACODECOSPAT piensa exactamente lo contrario: ConocoPhilips apela al diálogo que no practica. Una de las condiciones del diálogo es el respeto de las leyes indígenas. Leyes indígenas siempre violadas.

Como si estuviéramos en una sesión de magia se apela a la “participación” cuando no se dan las condiciones mínimas para un trato igualitario. Señores petroleros, a otro con ese cuento. Para que haya participación tiene que existir equidad y no pretenderán decirnos que una organización indígena está en igualdad de condiciones que ustedes en la conversación. Habermas está distraído, pero sigue siendo astuto. Aunque nuestra referencia es más bien Johan Baptist Metz, teología pura y dura.

Estos escribas (algunos piensan que también fariseos) opinan que los niveles de diálogo y participación están rotos de entrada, que no se dan las condiciones mínimas. ¿Se imaginan a los petroleros conversando sobre las artes de pesca, caza o chacra? No tienen los conocimientos mínimos y estarían en inferioridad de condiciones. Pues otro tanto ocurre con los indígenas en estos asuntos petroleros. A nadie se le ocurre (léase Estado) que hay que apoyar a los grupos vulnerables. Es como un partido de fútbol donde los petroleros están libres y los indígenas están amarrados de dos en dos por sus piernas. Elemental, querido Watson, quien maneja el discurso, tiene el poder.

## **TRADUCCION**

En las primeras intervenciones una de ellas fue en kukama para indicar la preocupación por los animales, plantas, pescado y “madres” de las plantas... El representante de la ConocoPhilips sugirió que podríamos utilizar traducción, o que cada persona se podría expresar en el idioma que fuera más cómodo y buscar la traducción. Intervino el señor Alfonso López, presidente de ACODECOSPAT, para indicar que se necesita traducir al castellano, porque aunque todos hablamos el mismo idioma, no nos entendemos, toda vez que utilizamos palabras y conceptos difíciles de comprender por el pueblo indígena kukama.

## **“SUPUESTO” DAÑO AMBIENTAL Y JUEGO DE “EXPECTATIVAS”**

En boca de los petroleros siempre se refirió al daño ambiental como “supuesto”. El apelativo de “supuesto” nos indica el grado de cinismo con el que nos encontramos (o puede ser voluntarismo inconsciente, en todo caso responsable, puesto que los petroleros suelen ser gente “ilustrada”). Hoy en día no es discutible que toda intervención causa un impacto. Diera la impresión que la petrolera piense que la trocha de 15 km. realizada en la comunidad de Nueva Conquista hubiera sido abierta por ángeles que no impactan para nada el espacio y que la misma trocha fuera virtual.

En la cabeza de los petroleros aparece que alguien (¿mal intencionado?) les ha metido en la cabeza a los indígenas que tienen derecho a una escuela por el impacto de la trocha. Y esa idea (peligrosa) ha generado expectativas exacerbadas. Tal vez, pero qué pedirían ustedes si invaden su casa (aunque sea con el permiso del Ejecutivo, no del Poder Judicial). El pedir como indemnización una escuela fue una idea de un eminente biólogo y otro respetado antropólogo de Iquitos, no es ninguna improvisación.

## **¿PORQUE NOS EXPULSAN SI LAS DEMAS COMUNIDADES DESEAN QUE REALICEMOS EL EIAS EN SU COMUNIDAD?**

El representante de la Walsh estaba preocupado porque no permiten que se trabaje en el Nahuapa a la petrolera, pero las comunidades solicitan que en su comunidad se lleve a cabo el EIAS. Pues muy sencillo, sus amigos de la ConocoPhilips le pueden explicar eso de las “expectativas”. Y si escuchó bien a los indígenas podrá comprender que en una situación de postergación como viven quieren “trabajo”. O con otras palabras: que si sus necesidades primarias estuvieran satisfechas, otro gallo cantaría. Lo que nos reafirma en el tema de la inequidad y asimetría de oportunidades.

## **¿QUE ESTA EN JUEGO? ¿POR QUE ES TAN IMPORTANTE EL TEMA?**

Este tema no es un pasatiempo. Está en juego una mirada sobre el bosque. Los petroleros (visión compartida por el representante del IIAP a decir por su planteamiento) sólo ven unas ramitas cortadas mientras se va marcando la trocha, al paso. Los indígenas ven espíritus, colpas de animales, plantas medicinales..., y legislación internacional violada (Convenio 169 OIT y Declaración ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas).

Lo que está en juego es tan sencillo como:

1. Las leyes están hechas por personas (verdad de perogrullo). Normalmente por gente de clase media (suelen olvidarse del componente étnico, cultural, económico, de género...). No suelen ser los indígenas los que están reflejados en las leyes (al paro indígena 2009 nos remitimos).
2. Una mirada sobre el bosque: mirada occidental para los petroleros, mirada indígena para ACODECOSPAT. Da la casualidad que las leyes indígenas internacionales han sido ratificadas por el Perú, por si fuera necesario recordarlo.
3. Respeto: una organización indígena que pone como requisito indispensable el respeto a su territorio y a las leyes indígenas.

### **“APORTES A LA CIENCIA”**

“Tenemos que describir para la ciencia”. La investigación hace que tengamos que conocer: “matamos sapitos, ranitas...”, todo sea “describir para la ciencia”. A estas alturas tanta ingenuidad por parte del representante del IIAP nos parece poco presentable. Quien paga, manda: el representante del IIAP, como dijo el dirigente indígena, “antes era nuestro amigo, ahora es amigo de los petroleros”. Si dispone de tiempo podría echar un vistazo a los temas y autores de filosofía de la ciencia, o a la ruptura del paradigma moderno. Más contribuciones a la ciencia: las muestras biológicas recogidas están en el Museo de Historia Natural. ¡Viva la ciencia!

### **SI DE TEOLOGIA HABLAMOS...**

Si de teología hablamos entonces el discurso tiene que ser otro. Primero, porque los pueblos indígenas tienen su teología y segundo porque si se trata de la teología cristiana se han quedado ustedes atrasados, “queridos petroleros”.

Para los indígenas que los palos, plantas, aire, agua... tienen espíritus es una verdad incontestable. Estas afirmaciones deben ser consideradas como religión y por tanto, objeto de un saber segundo que puede ser la teología indígena.

Si se trata de teología cristiana, entonces entramos en nuestro campo. El representante de la Walsh se despachó tranquilamente sobre el “pecado original”: cuando una Compañía compra un lote no sabe lo que le viene encima. Por el simple hecho de comprar el lote ya se le supone culpa. A eso él lo llama pecado original. A estos escribas se les ocurre que más bien hay que hablar de “pecado estructural”: nacemos situados y participamos en un entramado de estructuras que mantienen el mundo como está y algunos pagan los platos rotos (normalmente los indígenas). Es decir, las Compañías compran un lote y por un entramado complicado de relaciones invaden un territorio indígena donde no dejan nada más que daños, en connivencia con el Estado. En América Latina este discurso del pecado estructural está plenamente vigente.

El representante de ConocoPhilips hizo una pirueta bíblica en el aire. Se sacó una frase de la manga y se la atribuyó, tan ricamente, a la Biblia, para decir lo que él quiere. La contextualización más vulgar aceptaría esto como un desatino. Nosotros queremos ver ahí (tal vez inconscientemente) un querer congraciarse con estos escribas. Pero, querido Sancho, con la iglesia hemos topado. Si se trata de hacer referencia a la Biblia más bien

podría decir que el Dios cristiano está siempre con la víctima, no con el poder. Y en este caso la víctima es el pueblo kukama del Nahuapa, que pese a estar en su territorio no tiene derecho a disfrutar de él y a ejercer el derecho a su ocupación (trocha petrolera de por medio). Si el cristianismo sirve para algo es fuente de inspiración para salir de la explotación: “de Dios se supo a raíz de un conflicto laboral” (libro del Exodo).

## **ESTRATEGIA PETROLERA**

La estrategia petrolera consistió en romper la unidad indígena, y lo consiguieron. Primero: traer a todos los representantes comunales que, todos sabíamos, su falta de interés en el tema. Segundo: pedirles que hablen, para no ir al centro del asunto y romper la unidad indígena. Tercero: mucha amabilidad, pero contundencia, no negociar.

¿Qué había sucedido en el intermedio? Han cambiado las autoridades y ha entrado gente nueva al Nahuapa al olor de un “trabajito” en la Compañía. (Eso del juego de las expectativas lo generan las mismas Compañías, que se enteren). La estrategia petrolera ha dado resultado: han golpeado a ACODECOSPAT. Querían escuchar de las comunidades solicitar que entren, y lo han dicho, por eso estamos en suspenso.

## **NAHUAPA: STAND BY, (hasta nuevo aviso).**

En un lenguaje medido en su expresión y controlado a lo largo de la reunión (más de tres horas) los petroleros han avisado que ahora se retiran, pero que en dos o tres años, “en otro proyecto”, pueden regresar. Por eso “hay que continuar conversando”.

Algunos moradores de las comunidades han sentido que la petrolera no va a entrar y se han entristecido. El trabajo esperado se ha esfumado. La petrolera se va satisfecha, tiene el terreno expedito para una entrada posterior. ACODECOSPAT lo tiene claro: pueden entrar, siempre que se respeten las leyes indígenas.

¿Ha ganado esta batalla la petrolera? Depende cómo se mire. Lo cierto es que ha dividido a las comunidades, como lo pretendían. (Al final de la reunión un petrolero invoca a la unión de las comunidades: “pueblo desunido es fácilmente avasallado”. Nos desconcierta: primero provocan la desunión y después nos invocan a la misma). Pero ganar, lo que se dice ganar... No podrán hacer la sismica en esta etapa en el Nahuapa. Si imaginamos que han comprado el lote petrolero, y ahora no pueden hacer “su trabajo”, no creemos que a eso se le pueda denominar ganar. Por otro lado, han perdido tiempo. Lo que implica que la decisión que han tomado tampoco les ha beneficiado, aunque, tal vez, sea la más rentable económicamente para ellos en estos momentos.

## **IMPACTO SOBRE EL NAHUAPA: una mirada al plano de los lotes 123,124<sup>1</sup> y 129**

Que los sistemas amazónicos son frágiles es una verdad incontestable. Que los espacios están fuertemente interrelacionados es un axioma de la ecología. Por tanto, el Nahuapa

---

<sup>1</sup> El mapa en color lo pueden conseguir solicitándolo en el Ministerio de Energía y Minas o en la misma Compañía ConocoPhillips, que dada su política de transparencia no tendrá inconveniente en proporcionar.

será también impactado. Para que diera resultado la intervención de ACODECOSPAT tendría que haber sido, como mínimo, en todo el lote 124. Pero por algo se empieza.

Teniendo en cuenta que en la etapa de sísmica no se utilizan tanto los ríos sino el helicóptero para comenzar a abrir trochas y sembrar la pentolita (explosivos) es fácilmente comprensible que excepto los mínimos espacios titulados por las comunidades serán utilizados. Por tanto, el impacto sobre el Nahuapa será muy fuerte, pese a que las comunidades no han percibido dicha problemática.

Esta batalla para ser más efectiva tendría que haber sido en todo el lote, pero otras organizaciones indígenas, desconociendo los impactos negativos, se han plegado a los deseos de la petrolera. Es interesante a este respecto anotar que el presidente comunal de Miraflores (así se presentó) preguntó a un representante de la ConocoPhilips por el impacto de los acuerdos de Santa Emilia (donde se niega la entrada a la petrolera mientras no haya indemnización por la trocha) en la reunión de FECONABAT y que los petroleros desviaron la atención. Para un observador perspicaz no pasó desapercibido que dicho representante de la ConocoPhilips tenía unos folios o un fólter (no recordamos bien) con el rótulo de FECONABAT. Esta organización indígena, dada la casualidad, no reclama nada sobre su territorio a las petroleras.

No estaría demás apelar a la ancestralidad puesto que los mínimos territorios titulados por el Estado no garantizan en absoluto que no existan impactos ambientales serios.

### **¿GOLEADOS POR UNA PETROLERA?: VIVA ACODECOSPAT**

ACODECOSPAT ha jugado su partido. Pero los árbitros están a favor de la petrolera. La estrategia petrolera ha dividido a las comunidades. ¿Qué sucederá en adelante? No lo podemos saber. ACODECOSPAT ha enfrentado a la petrolera sin utilizar la violencia. Con pocos medios, mucho esfuerzo, buena voluntad y la inteligencia suficiente ACODECOSPAT ha plantado cara a una petrolera con millones de dólares para hacer respetar sus derechos. Petrolera incapaz de resarcir un daño ambiental. ¡Viva ACODECOSPAT!

Pasando un tiempo prudencial hay que reactivar las bases y reflexionar con las comunidades. Narrar los cuentos de la charapa que gana en la carrera al venado y la hormiga que gana la batalla al otorongo, pueden ser estrategias narrativas fundamentales en esta oportunidad. ¡Viva ACODECOSPAT!

ACODECOSPAT seguirá defendiendo su territorio. Esto no ha terminado, tal vez sea una página que recién se está comenzando a escribir. El fallo de ACODECOSPAT tal vez haya sido adelantarse a su tiempo: es la primera vez que se solicita una indemnización por una trocha para el EIAS. Pero los adelantados tiran de la sogá para que la legislación avance. Ojalá toda esta pelea sirva para mejorar la legislación peruana sobre el tema, tan raquítica todavía. Veremos quién ríe el último. Tres hurras por ACODECOSPAT. Más vivos que nunca. ¡Viva ACODECOSPAT! El paro indígena 2009 nos enseña a reconocer el profundo respeto a los pueblos indígenas.

P. Miguel Angel Cadenas  
Parroquia Santa Rita de Castilla

P. Manolo Berjón  
Parroquia Santa Rita de Castilla

# ADDENDA:

## APOSTILLAS A LO ESCRITO SOBRE EL NAHUAPA

Después de los muertos, los desaparecidos, los detenidos del paro indígena 2009, el gobierno rectifica y deroga los decretos legislativos. Demasiada sangre ha tenido que correr.

Proponemos un DEBATE: “¿Es justo pedir como indemnización la construcción de un colegio y su implementación valorado en unos \$ US 15,000.00 por una trocha de 15 km. para el EIAS en el territorio de la comunidad indígena de Nueva Conquista?” Desearíamos que otras personas o instituciones crucen información para seguir el camino de ACODECOSPAT. Ellos han sido los primeros en Perú en exigir este derecho. Vamos haciendo que avance la legislación peruana en este punto. Debate es debate. Lo único que sirven son las ideas.

### **¿Y SI LOS ANIMALES FUERAN GENTE?**

Que para los indígenas los animales eran gente no tiene discusión, ahí están las narraciones amazónicas para confirmarlo. Que todos somos gente y tenemos una “ropa” puesta de tigre, huangana... o humano, es una afirmación insistente de los pueblos indígenas. Que las personas se pueden convertir en tigre... tomando algunas plantas es incontestable. Ahí están los estudios de Viveiros de Castro y sus discípulos para teorizarlo.

¿Y si las plantas, la culpa de sachavaca... que han cortado o ahuyentado con la trocha (que sí ha impactado y nada de supuesto) fueran gente? ¿Se atreverían a cortar las plantas? ¿Se atreverían a expulsar a los animales que son gente de su territorio? ¿Se atreverían a reconocerlo en público? Tal vez asistamos de nuevo a las polémicas en torno a la conquista de América si los indígenas tienen alma. Ya decía Levi-Strauss que los indígenas queriendo comprobar si los españoles eran gente los mataban para ver si sus cuerpos también se descomponían.

### **NUEVOS ESCENARIOS: sobre la necesaria indemnización**

La ConocoPhilips insistía en conversaciones informales que se rigen por la legislación USA que no permite una indemnización si no está legislado en Perú, para evitar caer en actos de corrupción. Ante esta objeción ACODECOSPAT invitó a la petrolera a crear “nuevos escenarios” para solucionar este impasse. No sabemos si lo han tenido en cuenta, pero lo cierto es que no lo han considerado. Se apuntaba a una posibilidad de encontrar salidas legales para realizar la indemnización sin que les acusaran de corrupción. Otra alternativa sería una alianza con el Estado para que fuera él quien indemnizara, pero desconocemos si han realizado las gestiones oportunas. Todo intento resultó frustrado. ACODECOSPAT defiende su territorio, aunque fuera el mismo Estado que entregó el lote petrolero quien pusiera la plata del colegio.

## **MANEJO DEL TIEMPO**

El tiempo parece ser un elemento clave en este conflicto. Al final, ConocoPhilips ha decidido retirarse del Nahuapa puesto que tenía que ser aprobado el EIAS y Walsh Perú no había concluido el trabajo de recogida de datos porque ACODECOSPAT negó la entrada hasta que hubiera la indemnización oportuna. Se le acababan los plazos que previamente habían establecido.

ACODECOSPAT tiene tiempo, puesto que sabe que es mejor pensar fríamente que apresurarse. Apurarse hubiera sido renegar de sus reclamos y derechos. El tiempo, manejado pacientemente, ha sido una de sus mejores armas.

En palabras de un representante de la ConocoPhilips: hay “que hacer el EIAS en esas comunidades [del Nahuapa], sino tienen que recortar [el área de sísmica]. Y es lo que hemos decidido. No vamos a ingresar para este proyecto. Más adelante podría haber otro proyecto donde podemos venir y conversar, tal vez de otra forma, como ustedes mismos lo manifiestan”.

## **EL PUEBLO “INDIGENA INDIGENA” ES MUY AMABLE**

Concluyendo la reunión un representante de la ConocoPhilips afirmó: “yo, de verdad, nunca me he sentido mal en ninguna comunidad, siempre he sido bien recibido en los lugares donde he ido. He ido al Corrientes, al Pastaza, a Contamana, he ido por todos lados... y se que el pueblo *indígena indígena* es muy amable”.

Algunos idiomas para expresar el superlativo reduplican la palabra. Para estos escribas esta redundancia en “indígena indígena” vendría a significar que los participantes no son verdaderos indígenas. Tal vez porque no tengan plumas o no se expresen más en kukama, o no sean suficientemente exóticos..., no son considerados como indígenas. Tal vez. Pero a nosotros nos suena a puro racismo y discriminación. Estos cronistas consideran que las aporías, las metáforas, los descuidos del discurso..., son fundamentales para entender la dinámica del mismo.

## **“MESSAGE IN A BOTTLE”**

Las petroleras toman café (algunas, por lo que sabemos de los petroaudios, algo más que café) con los representantes del Estado. Pero los pueblos indígenas también tienen sus estrategias que el poder difícilmente puede controlar. ACODECOSPAT nos ha pedido desde el principio que pongamos por escrito los comentarios a las reuniones para regarlo por Internet. Los indígenas saben que las peleas también son virtuales y la presión pública puede hacer retroceder algunas decisiones que toman las petroleras. Sus talones de Aquiles son la plata y la imagen.

Ahí lanzamos este mensaje en una botella al mar de Internet para que los navegantes encuentren información de cómo se entablan batallas asimétricas. Quien encontró la

botella y leyó el mensaje fue la Defensoría del Pueblo en Lima, que está haciendo seguimiento del caso. Esperamos sus buenos oficios.

## ACCIONISTAS

Río Nahuapa, 30 de mayo de 2009

Queridos accionistas:

Esta carta no es aséptica, no debe ser leída simplemente con el cerebro, sino con el corazón. Detrás laten vidas humanas de personas que se esfuerzan diariamente por encontrar lo necesario para sus hijos. Esfuerzos que tan solo conllevan la sobrevivencia. Las comunidades del Nahuapa sólo tienen profesores de primaria. Su calidad educativa es muy baja. La atención médica es escasa. De vez en cuando entran de la Posta Médica de Miraflores para hacer una visita rápida.

El territorio del Nahuapa será fuertemente impactado por la actividad petrolera. Sólo deseamos que exijan buena información de las actividades que realiza la Compañía y cumpla con los requisitos mínimos. Todos conocemos que las Compañías tienen más cuidado cuando hay personas e instituciones vigilantes. Si los indígenas tuvieran plata suficiente para ir al mercado todos los días (mercado que no existe en sus comunidades ni puede existir) a comprar carne, ¡otro gallo cantarían! En lugar del mercado necesitan animales en el monte para cuando salgan de caza. De pasada anotamos que la huida de animales por el ruido provocado por la actividad petrolera genera que los zancudos se desplacen a las comunidades en busca de sangre, con el aumento de la malaria consiguiente.

Querido accionista, usted tiene derecho a escuchar en directo al líder indígena que ha protagonizado esta batalla con su petrolera. Esta carta, como estos escritos, fueron sugeridos por él. Pero desearíamos que pudiera tener un contacto directo con él. Nosotros confiamos plenamente en el señor Alfonso López, líder indígena, y sugerimos que ustedes también pueden confiar plenamente en él.

Sin otro particular, nos despedimos de Ud.

Atentamente,

P. Miguel Angel Cadenas  
Parroquia Santa Rita de Castilla

P. Manolo Berjón  
Parroquia Santa Rita de Castilla

Post Data:

Para ponerse en contacto con el señor Alfonso López Tejada, presidente de ACODECOSPAT pueden escribir a: [acodecospat@yahoo.es](mailto:acodecospat@yahoo.es) y manifestar sus opiniones.

